

Le CHŒUR.  
Enharmonique  
de MONTRÉAL

présente

# Mendelssohn

## Oratorio

# Élie

Élie

Élie

Élie

**Julien Patenaude**  
direction

**Rosalie Asselin**  
piano

**Jacqueline Woodley**  
soprano

**Noëlla Huet**  
mezzo-soprano

**Benoit Le Blanc**  
baryton

**Vendredi 24 avril 2026 à 19 h 30**  
**Dimanche 26 avril 2026 à 15 h**

Dominique Lauzon



[www.chœurenharmonique.com](http://www.chœurenharmonique.com)

**Église Saint-Esprit de Rosemont**

2851, rue Masson

Montréal, Qc, H1Y 1X1



# ROSEMONT LES QUARTIERS

résidence pour retraités



**VISITE VIP POUR LES PERSONNES QUI  
ASSISTENT AU CONCERT  
L'ORATORIO DE MENDELSSOHN**

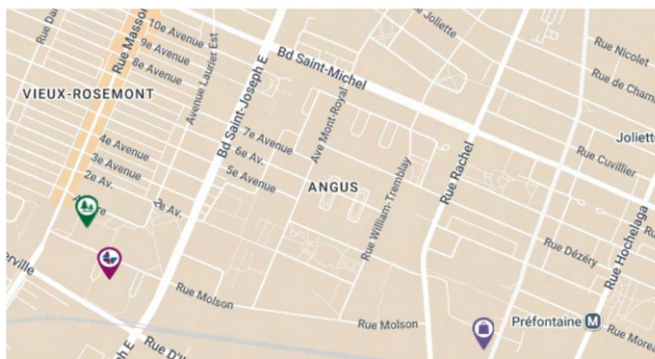
**Vendredi 1er Mai  
10 h  
Réservez votre place  
Venez partager un café avec nous**

**Carmela Pileggi | Conseillère en location**

**CHARTWELL ROSEMONT LES QUARTIERS  
5200 rue Molson, Montréal (Québec) H1Y 0C1  
514-525-5300 poste 6004  
[cpileggi@chartwell.com](mailto:cpileggi@chartwell.com)**

**VIVEZ L'ESPRIT CHALEUREUX  
D'UNE COMMUNAUTÉ  
DYNAMIQUE AU CŒUR DE  
ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE.**

Chartwell Rosemont Les Quartiers, une résidence où l'élégance, moderne se marie au confort, au cœur d'un quartier urbain et animé de Montréal. Notre résidence pour aînés est un endroit chaleureux et accueillant où il fait bon vivre et où sont offerts plusieurs modes de vie et de soins sous un même toit – comme des services pour personnes autonomes et semi-autonomes ainsi qu'une unité de soins sécurisée – afin que vous puissiez vieillir au même endroit avec la souplesse dont vous avez besoin. Des appartements magnifiquement aménagés, des expériences gastronomiques exceptionnelles et des commodités offertes sur place ; chaque aspect de ce style de vie est conçu pour accroître votre bien-être, votre autonomie et votre tranquillité d'esprit.



**CHARTwell**  
ROSEMONT  
LES QUARTIERS  
résidence pour retraités

# Le mot du président

Cette année, le Chœur enharmonique de Montréal a continué, conformément à sa mission, à donner des concerts gratuits au cours de la saison 2025-2026. Nous avons notamment participé en octobre 2025 au concert-bénéfice à l'église de la Visitation pour soutenir les travaux de restauration de l'orgue historique. Nous sommes aussi allés apporter pendant le temps des Fêtes un peu de magie de Noël au Chaînon, au CHSLD Paul-Émile-Léger et au CHSLD des Seigneurs du CIUSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal. Plusieurs personnes de ces organismes nous ont dit combien la présence du Chœur les touchait et exprimé ardemment le vœu que ces rendez-vous musicaux deviennent une tradition annuelle ! Aussi, nous avons toujours à cœur d'offrir des billets de faveur pour nos concerts à des organismes communautaires de Montréal.

Toutes ces actions ne seraient pas possibles sans votre soutien continu. C'est pourquoi, au nom de l'ensemble du chœur, je vous adresse **un immense merci**, à vous tous, nos fidèles et généreux commanditaires, nos donateurs et vous tous ici présents, qui nous permettez de redonner un peu d'amour et de beauté autour de nous.

Cette année, nous avons choisi de vous interpréter une œuvre unique, l'oratorio *Élie* de Mendelssohn. Pour évoquer cette œuvre magnifique que nous avons adoré préparer, je citerai ces mots très justes de Raphaël Pichon (directeur musical de Pygmalion) en 2025 : « Une œuvre étonnante, émouvante, flamboyante et surtout rêveuse, avec la lumière unique de Mendelssohn. Peut-être l'un des plus grands oratorios de notre histoire, où l'héritage de Bach et de Haendel, par son sens du drame, est présent dans une œuvre à la fois terrible et éblouissante. Mais peuplée de ces mélodies caressantes et inoubliables. »

Et maintenant, place à la musique !

*Yannig Thomas*

Le Chœur enharmonique de Montréal remercie tous ceux qui ont contribué avec générosité à la réussite de ce concert

## Les membres du conseil d'administration

*Valérie Dostaler, Marie Julien, Dominique Lauzon et Yannig Thomas*

## Production du concert

*Raymonde Bergeron, Claire Chénard, Marguerite Chiarello, Valérie Dostaler, Amélie Ducret, Odette Hélie, Marie Julien, Dominique Lauzon, Jacinthe Lavoie, Bernard St-Jacques et Yannig Thomas*

## Livret et conception du programme

*Dominique Boucher, Janet Cleveland, Amélie Ducret, Julien Patenaude et Yannig Thomas*

## Et un grand merci

À nos généreux donateurs et commanditaires qui ont rendu ce concert possible

À *Dominique Lauzon* pour l'illustration et la conception de l'affiche

À tous les bénévoles choristes et amis du chœur

Et à vous tous, pour votre présence et vos encouragements

# ALEXANDRE BOULERICE

Député de Rosemont–La Petite-Patrie

@ alexandre.boulerice@parl.gc.ca

☎ 514 729-5342

📍 boulerice.org



2600, Rue William-Tremblay, suite 114  
Montréal, Québec H1Y 3J2  
Tél.: 514 543-8444

- Viande naturelle et de pâturage
- Épicerie fine
- Charcuteries et produits du Québec

À votre service depuis 1993



LIBRAIRIE MÉDIASPAUL

Au diapason de vos émotions.



**Librairie générale avec une spécialisation  
en sciences humaines et religieuses.**

Venez découvrir notre sélection de CD  
de musique classique et religieuse !

2653 rue Masson (coin 2<sup>e</sup> avenue)  
mediaspaul.leslibraires.ca

## Julien Patenaude, directeur musical



Diplômé du programme d'écriture de l'École nationale de l'humour en 2022, Julien Patenaude a amorcé sa formation vocale avec les Petits Chanteurs du Mont-Royal et l'a poursuivie au Conservatoire de musique de Montréal, à l'Université de Montréal et à l'Université de Toronto. Baryton (et contre-ténor à ses heures), il a cofondé en 2008 le quatuor vocal masculin Quartom, qui compte à son actif pas moins de six albums et plusieurs tournées au Canada, en France, en Belgique et à Taiwan. Julien souffre d'une aversion incurable pour les olives, toutes couleurs confondues. Depuis janvier 2025 directeur artistique et musical de l'Opéra bouffe du Québec, Julien est également directeur général d'Arts et Spectacles de Laval. À titre de scripteur et d'animateur humoristique, il participe à plusieurs projets avec divers artistes et ensembles, dont Buzz Cuivres, Valérie Milot, l'École de musique Vincent-d'Indy, Quartom et l'Opéra du Royaume. Il dirige depuis 2014 le Chœur enharmonique de Montréal.

## Rosalie Asselin, pianiste collaboratrice



Artiste d'une grande polyvalence, Rosalie Asselin apporte sa musicalité et son énergie à un grand éventail de projets, de l'opéra à l'orchestre, en passant par le récital et le chant choral. Avec Jeunesses Musicales Canada, elle a participé à quatre tournées d'opéra pancanadiennes. Elle a œuvré auprès de l'Orchestre symphonique de Montréal en qualité de répétitrice des chœurs sous la direction de Kent Nagano, Jacques Lacombe et Andrew Megill, notamment. Depuis plusieurs années, elle tient les parties de piano dans l'Orchestre des Grands Ballets canadiens. Forte de cette formation, elle a été soliste à l'automne 2019 dans *L'amant de lady Chatterley*, ainsi que dans les productions *Jeunehomme* en 2023 et 2024, *La dame aux camélias* en 2023 et *Petite mort* en 2025. Pour cette institution, elle assure depuis 2019 les répétitions en studio de certaines productions. Elle a joué pour les élèves en chant de la faculté de musique de l'Université de Montréal, en plus d'être cheffe de chant à l'Atelier lyrique de l'Université de Sherbrooke. Elle est également invitée comme accompagnatrice à l'Académie du Domaine Forget depuis 2009. Parallèlement à son implication auprès de ces grandes institutions, Rosalie a pris part en 2017 à la création d'un récital de mélodies de compositeurs québécois, *Le bout cassé de tous les chemins*, en compagnie de la mezzo Stéphanie Pothier, récital salué par la critique. En 2020, elle a assuré la partie de piano de l'opéra *Nelligan* au TNM et a participé à l'enregistrement, sous étiquette ATMA, de cette production.

**VOIR...  
ÊTRE VU !**  
OPTICIENS  
OPTOMÉTRISTES

**SANDRA BOUCHARD**  
OPTICIENNE

3083, Boul. de la Concorde Est, Laval (Québec) H7E 2C1, T: 450.661.1599

**HORIZON  
SANTÉ**

Plus près de vous.

5020 boulevard des Laurentides  
Laval, Québec, H7K 2J5  
Téléphone: 450-736-1500  
Télécopieur: 450-736-6610

Votre pharmacie de quartier de référence

# ANGELA CLAUDO

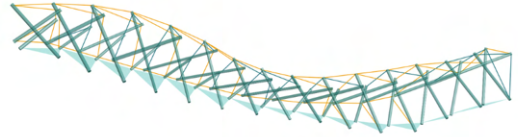
Design graphique & création de concept



Donnez-vie à vos idées

[www.angelaclaudo.com](http://www.angelaclaudo.com)

(1) 263 382 9392



# LUDO PHYSIO

RPG & DNS

Ludovic Jouvin, physiothérapeute  
106 avenue Dussault, Laval H7N 3K4  
270 boul. Samson #307, Laval, H7X 2Y9  
Tel : 579 640 3773

Courriel : [physio.ludo@gmail.com](mailto:physio.ludo@gmail.com)



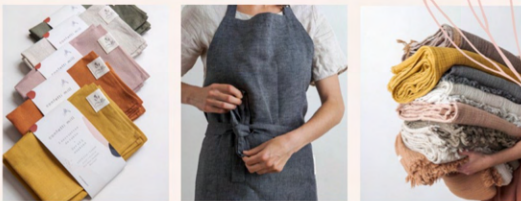
Traitements de physiothérapie adaptés à votre condition :  
Diminuer vos douleurs, Reprendre vos activités/sports, Prévenir les blessures, Améliorer vos performances sportives



[confettimill.com](http://confettimill.com)

confetti mill

Lin pur et objets uniques



4799 Rue Sainte-Catherine E., Montréal QC H1V 1Z5  
[info@confettimill.com](mailto:info@confettimill.com) • 438 863 1985



Clinique Dentaire  
**Eric Lajoie**

Votre clinique dentaire à Vimont

1728 boul. des Laurentides #108  
Vimont, Québec  
H7M 2P4

T 450 669-7421  
F 450 669-5758

[drelajoie@b2b2c.ca](mailto:drelajoie@b2b2c.ca)  
[info@dentistelajoie.com](mailto:info@dentistelajoie.com)  
[www.dentistelajoie.com](http://www.dentistelajoie.com)

## Jacqueline Woodley, soprano



Jacqueline Woodley est une soprano canadienne reconnue pour sa polyvalence et sa sensibilité stylistique, interprétant avec aisance un vaste répertoire allant de la musique ancienne à la création contemporaine. Elle s'est illustrée internationalement dans *Svadba* d'Ana Sokolović (Toronto, Belgrade, Dublin, Paris, San Francisco, Philadelphie) et récemment dans des rôles importants comme Petite Sœur dans *Come Closer* de Ryan Trew, Irina dans *INFORMATION: Montréal Oct. 1970* de Tim Brady, Valencienne dans *The Merry Widow* (Opéra de Calgary), ou encore Tina dans *Flight* de Jonathan Dove (Pacific Opera Victoria). Elle se distingue également au récital et à l'oratorio, chantant notamment avec l'Orchestre symphonique de Montréal, le Centre national des arts du Canada et les Grands Ballets canadiens.

Particulièrement engagée dans la création canadienne, elle apparaît sur plusieurs enregistrements consacrés aux compositeurs québécois et canadiens. Elle a été membre de l'Ensemble Studio de la Canadian Opera Company (2010–2012), elle dirige actuellement deux chœurs montréalais et elle a récemment obtenu un doctorat en performance vocale à l'Université McGill.

## Noëlla Huet, mezzo-soprano



Noëlla Huet a interprété au cours de sa carrière un répertoire très varié. Elle a ainsi chanté dans *Le Messie* de Haendel et dans *l'Oratorio de Noël* de J. S. Bach (SMAM), le *Stabat Mater* de Dvořák (Orchestre Métropolitain) et le *Requiem* de Duruflé avec l'Orchestre symphonique de Montréal. En 2000, elle a tenu le rôle d'Octavie dans *Le couronnement de Poppée* de Monteverdi, à l'Opéra de Montréal, et Kabanicha dans *Katia Kabanova* de Leoš Janáček, repris en 2001 avec le Florida Grand Opera à Miami. Elle a également tenu le rôle de Hänsel dans *Hänsel et Gretel* de Humperdinck et celui de M<sup>me</sup> Sedley dans *Peter Grimes* de Benjamin Britten. Principale interprète lyrique dans *Leitmotiv*, elle est la

créatrice du rôle de Rosa, qu'elle a interprété dans plus de trente villes et neuf pays à travers le monde avec la compagnie de théâtre Les Deux Mondes. Par ailleurs, elle a collaboré plusieurs fois avec l'Ensemble Pentaèdre de Montréal, notamment pour les *Kindertotenlieder* de Gustav Mahler ainsi que les *Minnelieder* du compositeur canadien R. Murray Schafer. Depuis quatre ans, elle apporte sa grande expérience et son enthousiasme au Chœur enharmonique de Montréal.

## Benoit Le Blanc, baryton



Né à Montréal, Benoit a commencé sa formation musicale en tant que choriste et soliste avec les Petits Chanteurs du Mont-Royal. Il a ensuite étudié à l'Université de Montréal, où il a obtenu des diplômes de baccalauréat et de maîtrise en interprétation vocale. Il s'est fait connaître comme interprète de musique française et religieuse et a enregistré plusieurs disques, dont *Bonne Nouvelle*, avec Les Chantres Musiciens, ainsi que *Fauré-Gounod* et *Canticum Novum*, avec Espace 21. Il a chanté avec plusieurs ensembles, notamment l'Opéra de Montréal et l'Orchestre symphonique de Montréal, aussi bien à titre de soliste que de choriste. Il a cofondé en 2008 le quatuor vocal masculin Quartom.

# cartier et lelarge

services linguistiques



[cartieretlelarge.ca](http://cartieretlelarge.ca)



# MON ORTHO sur le Plateau

DRE SONIA LAPOINTE  
DRE JANICK DECOSTE

ORTHODONTISTES

468, BOUL. SAINT-JOSEPH EST  
MONTRÉAL QC H2J 1J7

T. 514.845.0550  
[info@monorthosurleplateau.ca](mailto:info@monorthosurleplateau.ca)

# Le CHŒUR. Enharmonique de MONTRÉAL

Chœur mixte de 38 voix, le Chœur enharmonique de Montréal a été fondé en 1990 par Gilbert Patenaude et Louis Charest. Connu à l'origine sous le nom d'Ensemble vocal de Radio-Québec, le Chœur a été dirigé pendant 24 ans par Gilbert Patenaude, un pilier de la vie artistique au Québec, notamment à titre de directeur des Petits Chanteurs du Mont-Royal pendant 38 ans. Depuis septembre 2014, son fils Julien dirige le chœur, apportant son bagage de connaissances livrées avec humour, justesse, doigté et générosité. Depuis 2014, le chœur a la chance de pouvoir compter également sur le talent, la grande sensibilité et l'expérience de notre pianiste collaboratrice, Rosalie Asselin.

Le chœur interprète des œuvres variées allant du Moyen Âge à aujourd'hui : motet ou spiritual, cantate ou opéra, lied ou chanson populaire, rien de ce qui est musique ne le rebute. Car si certains concerts, par leur forme et leur contenu, relèvent de la musique savante, d'autres se démarquent par l'originalité de leur thématique et de leur conception. Voici un aperçu des différents concerts des douze dernières années. Après un majestueux *Requiem* de Mozart en 2014, le chœur célébrait son 25<sup>e</sup> anniversaire en 2015 au cabaret Lion d'or avec *Rossini et Offenbach*. En 2016, c'est la *Musique baroque profane et sacrée d'Europe* qui était à l'honneur, mettant en lumière toute la richesse et la diversité de la musique de cette époque prolifique. En 2017, le chœur interprétait *Romances et turbulences*, des chefs-d'œuvre de la musique romantique de Brahms et de Fauré. En 2018, le chœur, en collaboration avec Quartom, présentait en l'église Notre-Dame-de-la-Défense, fleuron de la communauté italienne et joyau architectural de la Petite Italie, *Una serata di musica italiana*, alliant toute une palette de chants napolitains, de mélodies de la Renaissance, d'*arie antiche* et d'airs d'opéra. En 2019, le chœur présentait juste avant Pâques *Lux æterna. Dix siècles de requiem en lumière*. De beaux moments d'émotion et de recueillement.

Après une déroutante pandémie, quel plaisir de chanter de nouveau. Avec *MythOpéra ou si la mythologie m'était chantée*, le chœur présentait toute une série d'œuvres inspirées des mythes d'Orphée, Hercule, Idoménée, Didon et Énée... accompagné d'un quatuor à cordes et d'un conteur qui nous a fait voyager dans les dédales de ces mythes. En 2023, nous avons servi tout un festin avec *Le chœur à toutes les sauces*, présentant des pièces du xv<sup>e</sup> au xx<sup>e</sup> siècle touchant à la nourriture, pimentées d'anecdotes gourmandes. En 2024, nous rendions hommage à Gilbert Patenaude avec tout un concert *Kurt Weill. Splendeur & Noirceur* sur des arrangements de Gilbert et Julien Patenaude. Enfin, en 2025, nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir un éventail de petits « bijoux » de pièces écrites par des compositeurs anglais allant de la Renaissance, avec les contemporains de Shakespeare Tallis et Dowland, jusqu'au xx<sup>e</sup> siècle, avec Tavener et Rutter, sans oublier les grands compositeurs de l'âge d'or de la royauté anglaise, Purcell de même que Haendel, Anglais d'adoption.



R I S T O R A N T E

## Gualdiero

450.669.9759  
admin@gualdieri.ca  
www.gualdieri.ca

• 3 salles de réception •  
Gastronomie italienne  
Grillades Fruits de mer

Cher Julien et cher Chœur enharmonique,

Je veux vous remercier chaleureusement pour le concert-bénéfice que vous avez donné en octobre dernier pour la restauration de l'orgue de l'église de -La -Visitation.

Cette prestation a été d'une grande qualité musicale et a su rejoindre un vaste public. C'est unanime, ce fut un grand moment de bonheur et un franc succès.

Merci de ce geste très généreux,

Un ami, Rami



**SPECIFICA**  
REVÊTEMENT DE SOL · FLOOR COVERING

Andrée Pellicano  
présidente  
owner  
514.918.7433  
info@specifica.ca

specifica.ca

# LUXE

**Des livres pour  
nourrir l'esprit,  
inspirer les révoltes**

[www.luxediteur.com](http://www.luxediteur.com)

# MCH

## BOUCHERIE

### 440

Marché public 440

A. 440, Laval, Qc H7P 5G9

450 686 1312

[mchboucheriedu440@gmail.com](mailto:mchboucheriedu440@gmail.com)

C'est un plaisir de répéter  
toutes les semaines dans  
la grande salle du CHSLD  
Paul-Émile Léger.

Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
du Centre-Sud-  
de-l'Île-de-Montréal

Québec



*Merci beaucoup*



## **Notre mission**

- \* **Promouvoir la pratique du chant choral et ses nombreux bienfaits** en regroupant des personnes souhaitant approfondir leurs connaissances musicales tout en démocratisant cet art.
- \* **Favoriser l'accès à un héritage musical universel** lors des répétitions et concerts en présentant un éventail varié et original d'œuvres vocales de divers pays et diverses époques, tout en mettant en valeur le répertoire québécois.
- \* **Contribuer au mieux-être économique et social** en offrant des billets ou concerts gratuits à des organismes communautaires ciblés et des CHSLD afin de faciliter l'accès à la musique à des publics parfois éloignés de l'offre culturelle pour des questions de revenu ou autres
- \* **Encourager les jeunes** de moins de 35 ans à s'intégrer au Chœur et à assister aux concerts en leur offrant un tarif préférentiel.
- \* **Favoriser la collaboration intergénérationnelle** dans un contexte culturel valorisé et valorisant.

## *Choristes*

### *Sopranos*

Dominique Boucher  
Louise Chevrier  
Chloé Coutu-Paquin  
Marie Julien  
Odette Hélie  
Dominique Lauzon  
Jacinthe Lavoie  
Viviane LeBlanc  
Christine Legault  
Sarah Lenglard  
Isabelle Létourneau  
France Levasseur  
Nicole Milette  
Laura Prince  
Céline Robert

### *Altos*

Raymonde Bergeron  
Claire Chénard  
Marguerite Chiarello  
Valérie Dostaler  
Amélie Ducret  
Hélène Durand  
Jacqueline Épitoux  
Gisèle Gariépy  
Noëlla Huet \*  
Beata Masek  
Chantal Paquette

### *Ténors*

Céline Bouchard  
Frédéric Charbonneau  
Janet Cleveland  
Jean-Frédéric Olivier \*  
Bernard St-Jacques

### *Basses*

Bernard Bilodeau  
Frédéric Blouin  
Olivier Bourbonnais  
Willy Gaël Kouété Gnoukou  
Peter Hewitt  
Yannig Thomas

### \* *Solistes*

# Programme musical

## Élie (extraits)

Oratorio d'après les textes de l'Ancien Testament  
Version française et adaptation pour solistes,

### PARTIE 1

**Introduction,** Élie (baryton)

**N° 1** Le peuple (chœur)

**N° 2** Le peuple (chœur) et deux femmes  
(soprano, mezzo-soprano)

**N° 5** Le peuple (chœur)

**N° 7** Double quatuor des anges (chœur)

**N° 8** La veuve et Élie : récitatif, air et duo  
(soprano et baryton)

**N° 9** Élie et la veuve (chœur)

**N° 11** Les prêtres de Baal (chœur)

**N° 12** Élie : récitatif (baryton)  
Les prêtres de Baal (chœur)

**N° 13** Élie : récitatif (baryton)  
Les prêtres de Baal (chœur)

**N° 14** Élie : récitatif et air (baryton)

**N° 15** Quatuor des anges (chœur)

**N° 18** Élie : arioso (alto)

**N° 20** Le peuple (chœur)

« Dieu qui m'envoie à toi »

« Ô Dieu d'Israël, vois la souffrance »

« Grâce, Seigneur, entends-moi ! »

« Dieu reste sourd à nos cris, il nous délaisse »

« Va, pars et sois sans crainte »

« Ah ! Que ta voix pour la veuve intercède »,  
« Femme, Dieu seul peut tout »

« Heureux, qui toujours l'aime »

« Ô puissant Baal, viens confondre un Dieu rival »

« Criez encore, plus haut et plus fort ! »  
« Ô puissant Baal, entends-nous »

« Criez encore, il reste sourd ! »  
« Baal, réponds-nous »

« Ô Dieu d'Israël, seul grand, seul Éternel »

« Cœurs blessés, offrez vos douleurs »

« Maudit soit l'infidèle »

« Gloire au Seigneur, suprême consolateur »

**Entracte**



*Derniers concerts de la saison  
les 24 mai, 7 et 14 juin 2026*

# de Felix Mendelssohn (1809-1847)

solistes, chœur et orchestre, op. 70, MWVA 25  
chœur et piano de Maurice Bourges (1855)



## PARTIE 2

- N° 21** Le peuple : aria (soprano) « Écoute, Israël, l'ordre que Dieu donne ! »  
**N° 22** Le peuple (chœur) « Le Seigneur dit : "Ne tremble pas" »  
**N° 24** Le peuple (chœur) « Mort à lui, qu'il expie »  
**N° 26** Élie : aria (baryton) « Ah, c'en est fait, Seigneur »  
**N° 27** Un ange : récitatif (ténor) « Voyez, il dort »  
**N° 28** Trio des anges (chœur) « Tourne-toi vers les hauts lieux »  
**N° 29** Trois anges (chœur) « Dieu te protège, dors en paix »  
**N° 32** Un ange (chœur) « L'âme forte que rien n'abat est bénie »  
**N° 33** Élie : récitatif (baryton) « Ô Dieu, dissipe pour moi la nuit profonde »  
**N° 34** Un ange (chœur) « Et sur son passage, l'ouragan souffla »  
**N° 37** Élie : arioso (baryton) « Les montagnes chanceleront »  
**N° 38** Chœur « Il a brillé, cet homme cher au ciel, comme un phare »  
**N° 40** Élie : récitatif (soprano) « Il vient, ce prophète qu'Israël regrette »  
**N° 41** Chœur « Or, tandis qu'Élie s'élève dans les airs, un nouveau prophète s'élève »  
**N° 43** Chœur final « D'un jour pur et sans fin pour vous va briller la sainte aurore,  
*Gloria in excelsis Deo* »

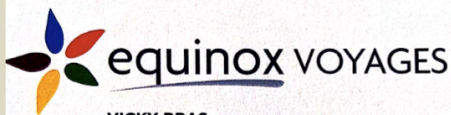
*Soyez à l'affût*

Pour la saison 2026-2027,  
**Ah ! vous dirai-je, Mozart !**

un florilège de pièces sacrées (messes et Requiem...)  
et profanes (opéras et nocturnes...)

Info : [www.choeurenharmonique.com](http://www.choeurenharmonique.com)





**VICKY BRAS**  
CONSEILLÈRE

T 514 849-8591  
C 514 572-8599  
@ vicky@equinoxvoyages.com  
W www.equinoxvoyages.com

10247 AVE MILLEN, MONTRÉAL, QC, H3C 2E5



# Poincaré

*chinatown*

Bien boire - Bien manger  
1071 Saint-Laurent (2e étage)



mlebeaucosmetique.com  
Code promo : Mbio

438-274-6496

Code promo festif :

esthéticienne  
*Martine Labeau*



www.lashopcoiffure.com

2600 William-Tremblay #118 (Angus)

514-507-7221

## Résumé du livret



*Livret complet*

### Partie 1

#### Prologue : Élie annonce le châtement divin

L'oratorio s'ouvre sur la prophétie d'Élie d'une sécheresse et d'une famine, châtements de Yahvé, le seul vrai Dieu, pour l'apostasie du peuple d'Israël qui vénère Baal.

#### Scène I : La famine, punition de Dieu pour l'apostasie des Israélites (n<sup>os</sup> 1, 2, 5)

Le peuple se lamente : « *La terre est embrasée ! L'eau du fleuve est épuisée ! L'enfant mourant de soif boit les pleurs maternels !* » Abdias, chef de palais du roi Achab qui est resté fidèle à Dieu, demande au peuple de se repentir et d'implorer la clémence de Dieu, en l'assurant que Dieu répond à celui qui le cherche d'un cœur sincère. Le peuple répond : « *Dieu reste sourd à nos cris, il nous délaisse. Sa main vengeresse sur nous s'abaisse. Car il a dit : "Je suis le Dieu jaloux qui maudit ; ma colère poursuit le mal commis par le père, jusque sur les fils de ses fils et sa race entière ! Mais j'aime et bénis celui qu'un zèle saint conduit, qui me cherche et me suit, j'aime et bénis sa race entière."* »

#### Scène II : Dieu ressuscite le fils de la veuve (n<sup>os</sup> 7, 8 et 9)

Des anges assurent Élie que Dieu le protégera : « *Va, pars et sois sans crainte, les anges te suivront. (...) De toute humaine atteinte, ils te préserveront.* » Alors qu'Élie séjourne chez une veuve, le fils de cette dernière meurt. Élie implore Yahvé, qui ressuscite l'enfant. La veuve dit à Élie : « *En toi maintenant je vois l'Élu du Tout-Puissant ! Par ta bouche, sa parole touche*

et console ! Comment m'acquitter envers lui de tout le bien qu'il me fait aujourd'hui ? » Élie lui répond : « Consacre donc à ce dieu ton appui, ton cœur, ton âme. (...) Heureux celui qui toujours aime le Seigneur, qui le prie et qui le suit. »



Fresque représentant saint Élie dans un monastère orthodoxe en Serbie

Scène III: Le choc des dieux (n<sup>os</sup> 11 à 15, et 18)

Élie demande à Achab de rassembler le peuple sur le mont Carmel. Chaque camp monte un autel et y place un jeune taureau comme offrande. Dans ce duel entre Baal et Yahvé, le vrai Dieu manifestera sa puissance en envoyant la foudre pour allumer son autel. Les prêtres de Baal l'implorent en vain de mettre le feu à leur offrande : « Ô puissant Baal, viens confondre un Dieu rival. (...) Fais que le feu sur notre autel s'allume. » Élie se moque de leur échec : « Criez encore plus haut et plus fort !

Peut-être que, tandis qu'on l'implore, Dieu négligent, il dort. (...) Criez encore, il reste sourd ! » Les prophètes de Baal s'acharnent, mais en vain. En réponse à l'invocation d'Élie, Dieu envoie la foudre pour allumer son autel et consumer l'offrande. Le peuple israélite reconnaît alors que Yahvé est le seul vrai dieu. Élie ordonne ensuite d'égorger les prophètes de Baal.

Scène IV: Dieu met fin à la sécheresse (n<sup>o</sup> 20)

Puisque le peuple israélite a renoncé au culte de Baal, Dieu envoie la pluie. Le peuple lui rend grâce en clamant : « Gloire au Seigneur, suprême consolateur, divin bienfaiteur ! Les eaux bondissent par sa faveur et les sources jaillissent ! Les flots grossissent avec fureur ! Remplis dans leur profondeur, les fleuves mugissent. Pour louer Dieu sauveur, nos voix s'unissent. Gloire au Seigneur dans sa grandeur, suprême consolateur, il est notre bienfaiteur ! »

## Partie 2

Prologue : Ne tremble pas (n<sup>os</sup> 21 et 22)

Dieu incite le peuple israélite à lui obéir et à lui faire confiance : « Écoute, Israël, l'ordre que Dieu donne ! Lorsqu'il ordonne, suis les arrêts du ciel ! (...) Je veillerai toujours sur toi. Pourquoi trembler devant ce roi ? » Voici sa promesse : « Le Seigneur dit : "Ne tremble pas, sur toi partout s'étend mon bras." »

Scène I : La vengeance de Jézabel (n<sup>o</sup> 24)

La reine Jézabel veut mettre Élie à mort, à la fois parce qu'il menace le roi Achab du châtime de Dieu et parce qu'il a égorgé les prophètes de Baal. Le peuple crie : « Mort à lui ! », attribuant à Élie la responsabilité de ses malheurs.

## Scène II: Dieu console Élie dans son moment de découragement (n<sup>os</sup> 26, 27, 28, 29, 32 et 34)

Sa tête étant mise à prix, Élie s'enfuit dans le désert. Découragé, il dit: «*Ah, c'en est assez, Seigneur, retire-moi du monde. Vois ma douleur profonde. J'ai trop vécu, pour mon malheur!*», et il s'endort sous un genévrier, protégé par les anges. L'un d'eux l'éveille et lui ordonne de se rendre au mont Horeb. «*Tourne-toi vers les hauts lieux, d'où ruisselle la source éternelle d'amour pieux. Une force nouvelle ranimera ton courage et ton zèle. (...) Dieu te protège, dors en paix. Lui ne dort jamais.*»

Subitement, un ouragan souffle, la terre tremble, la mer se déchaîne et un feu fait rage. Mais Dieu n'est pas dans l'orage, ni dans le tremblement de terre, ni dans la mer déchaînée, ni dans le feu. Il est dans le murmure calme et doux qui les suit. «*Pur et mystérieux, un saint accord résonne.*»

## Scène III : Élie transfiguré (n<sup>os</sup> 37 et 38)

Élie dit: «*Les montagnes chanceleront. Dans les abîmes, leurs cimes s'écrouleront, avant que j'oublie le saint nœud qui me lie au*

*Seigneur dont l'amour me protège. Sa bonté me secourt dans ma détresse.*»

Élie monte alors au ciel dans un chariot de feu. Le peuple dit: «*Il a brillé, cet homme cher au ciel, comme un phare que Dieu prépare pour qui s'égare. (...) Et lorsque Dieu ravit Élie à la*

*terre, un char de feu, éclatant de lumière, l'emporta vers la sainte sphère au bruit du tonnerre.*»



Ascension flamboyante du prophète Élie  
Icône russe, école de Novgorod, fin xv<sup>e</sup> s.

## Épilogue : La venue du Messie (n<sup>os</sup> 40, 41 et 42)

Vient alors une promesse: «*Or, tandis qu'Élie s'élève dans les airs, un nouveau prophète s'élève, il vient au nom du roi de l'univers.*» C'est l'esprit de Dieu. «*Venez, vous qui cherchez celui qui désaltère, venez à lui. Venez, vous qui cherchez celui qui sert d'appui, qui régénère. Il parle, il instruit, croyez en lui, que l'âme à*

*sa voix espère. Venez, frère, venez à lui.*»

Et l'oratorio se termine en louant le Seigneur: «*D'un jour pur et sans fin pour vous va briller la sainte aurore. En vous l'amour divin vient d'éclorre. Dieu rappelle dans son sein l'âme qui l'adore. Gloria Deo, Hosanna in excelsis, et laus in terra. Amen.*»

**PHYSIO ÉLITE**  
Laval

3625, boul. Curé-Labelle, #203  
Laval, Qc H7P 0A5 - Tél.: 450 688.2424

PHYSIOELITE.NET

Ristorante Pizzeria  
**CORNELI**  
Montréal-Laval  
1960



**Un siècle de planification.**  
Notre passé, notre présent  
et notre avenir.

*"En tant que chef d'orchestre de votre patrimoine, nous coordonnons un **écosystème d'experts** pour offrir une gestion fluide et cohérente.*

*Grâce à une expertise approfondie en analyse financière et en **stratégies fiscales avancées**, nous accompagnons nos clients **engagés** avec une approche humaine, proactive et accessible pour **leur libérer du temps** pour ce qui compte vraiment."*



**Nicolas Finkel**

Représentant en épargne collective  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et rentes collectives

Cell (514) 791-2212  
Sans frais (866) 733-1796  
Courriel [nicolas.finkel@ig.ca](mailto:nicolas.finkel@ig.ca)



**Nicolas Boileau, CPA**

Comptable professionnel agréé  
Représentant en épargne collective  
Conseiller en sécurité financière

Cell (514) 975-0739  
Sans frais (866) 733-1796  
Courriel [nicolas.boileau@ig.ca](mailto:nicolas.boileau@ig.ca)

FIN GOURMET  
**440**  
**MARCHÉ**  
DEPUIS  
SINCE **1983**  
PUBLIC



**La librairie du Square**  
Au Carré Saint-Louis

3453 rue Saint-Denis  
Montréal, Québec H2X 3L1  
(514) 845-7617  
carresaintlouis@librairiedusquare.ca



**Bruno Nantel, Architecte**  
FIRAC, MBA-HEC

58 chemin des Épinettes  
Saint-Donat, Québec, J0T 2C0  
514-797-6854  
nantel.bruno@gmail.com

**Voyages**  
**MundiTour.ca**  
*Une destination à votre image*



**Johanne Gervais**

Directrice générale  
B +1 514-373-9222  
C +1 514-886-2573  
johannegervais@munditour.ca  
voyagesmunditour.ca johanne.gervais.com

1850 boul Le Corbusier, suite 204, Laval, Québec, H7S 2K1

**metro**  
**PLUS**

**Sylvain Patry**, Directeur de magasin

**Marché J.C. Messier Inc.**  
5000, boul. Des Laurentides  
(Auteuil) Laval, Qc H7K 2J5

tél.: (450) 963-3307  
fax : (450) 963-7578

Courriel : gerant0399@groupemessier.com  
www.groupemessier.com



4790, boul. des Laurentides, Laval, Québec, Canada H7K 2J5  
Tél : 450. 622.3804 Fax : 450. 622.5860  
www.hopitalveterinairevimont.com

**Boutique du**  
**Cordonnier**

**Chaussures Confort Spécialisées**

5219 boul. des Laurentides  
Laval (QC) H7K 2J9

T: 450 625.1556  
F: 450 625.1755  
SF: 1.855.625.1556

www.boutiqueducordonnier.com info@boutiqueducordonnier.com

*Dominique Lauzon*

peinture, gravure, collage  
dominiquelauzon@jimdo.com  
dodo1au31@gmail.com  
450-975-7053

**JC Jean Coutu**

**Marie-Claude Demers**  
2700 rue Masson, Montréal

# La confrontation d'Élie et des prophètes de Baal

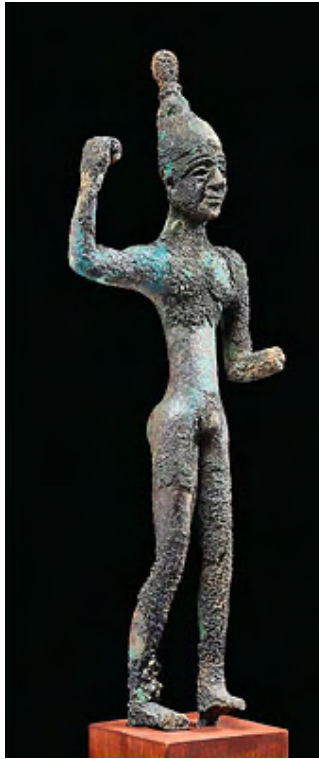
Le prophète Élie aurait vécu vers 850 avant notre ère, pendant le règne d'Achab. À l'époque, les Israélites, fidèles de Yahvé, et les Cananéens, adorateurs de Baal, étaient des peuples voisins. Le mariage entre le roi israélite Achab et la reine cananéenne Jézabel marqua une période d'alliance entre les deux peuples qui favorisa la coexistence des cultes de Yahvé et de Baal.

Les livres des Rois, rédigés environ trois siècles après les événements, réinterprètent les événements pour en faire le récit de l'apostasie d'Achab et du peuple israélite qui, sous l'influence de Jézabel, abandonnent le culte du seul vrai Dieu et se prosternent devant Baal. Le châtiment de Dieu, annoncé par son prophète Élie, est terrible, soit une sécheresse de trois ans qui entraîne une grande famine.

Afin de convaincre les Israélites qu'ils doivent renoncer au culte de Baal et accepter Yahvé comme leur seul dieu, Élie organise une confrontation épique avec les prophètes de Baal, racontée au chapitre 18 du Premier Livre des Rois :

« *Quand Achab vit Élie, il lui dit : "Est-ce bien toi, porte-malheur d'Israël ?" Élie répondit : "Ce n'est pas moi qui porte malheur à Israël ; c'est toi et la maison de ton père, parce que vous avez abandonné les commandements du Seigneur et que tu as suivi les Baals. Et maintenant, convoque et réunis tout Israël près de moi sur le mont Carmel, avec les quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Ashéra qui mangent à la table de Jézabel."*

*Achab convoqua tout Israël et réunit les prophètes sur le mont Carmel. Élie se présenta devant la foule et dit : "Combien de temps allez-vous danser pour l'un et pour l'autre ? Si c'est le Seigneur qui est Dieu, suivez le Seigneur ; si c'est Baal, suivez Baal." Et la foule ne répondit mot.*



Baal, bronze, *xiv<sup>e</sup>- xii<sup>e</sup> av. J.-C.*  
(La main droite tenait probablement la masse qui fracasse les nuages.)

*Élie continua : "Moi, je suis le seul qui reste des prophètes du Seigneur, tandis que les prophètes de Baal sont quatre cent cinquante. Amenez-nous deux jeunes taureaux ; qu'ils en choisissent un, qu'ils le dépècent et le placent sur le bûcher, mais qu'ils n'y mettent pas le feu. Moi, je préparerai l'autre taureau, je le placerai sur le bûcher, mais je n'y mettrai pas le feu. Vous invoquerez le nom de votre dieu, et moi, j'invoquerai le nom du Seigneur : le dieu qui répondra par le feu, c'est lui qui est Dieu." La foule répondit : "C'est d'accord."*

*Élie dit alors aux prophètes de Baal : "Choisissez votre taureau et commencez, car vous êtes les plus nombreux. Invoquez le nom de votre dieu, mais ne mettez pas le feu." Ils prirent le taureau et le préparèrent, et ils invoquèrent le nom de Baal depuis le matin jusqu'au milieu du jour, en disant : "Ô Baal, réponds-nous !" Mais il n'y eut ni voix ni réponse ; et ils dansaient devant l'autel qu'ils avaient dressé. »*

# OPTO RÉSEAU


## CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE ST-JOSEPH

1584, boul. St-Joseph Est, Montréal, Qc  
(514) 526 1234  
plateau@opto-reseau.com

## • LES MARCHÉS • **Tradition**

**Denis Martin**  
Propriétaire

**Marché Tradition St-André**  
3795, Saint-André  
Montréal (Québec) H2L 3V6  
✉ [tradition8681@gmail.com](mailto:tradition8681@gmail.com)  
☎ 514 526-6996, poste 234  
📞 438 403-2974  
[marchestradition.com](http://marchestradition.com)

 @marchestradition



**POISSONNERIE DU MARCHÉ 440**

**LAVAL** T 450.682.2929  
3535 Autoroute Laval Ouest,  
(440) West, Laval,  
QC H7P 5G9

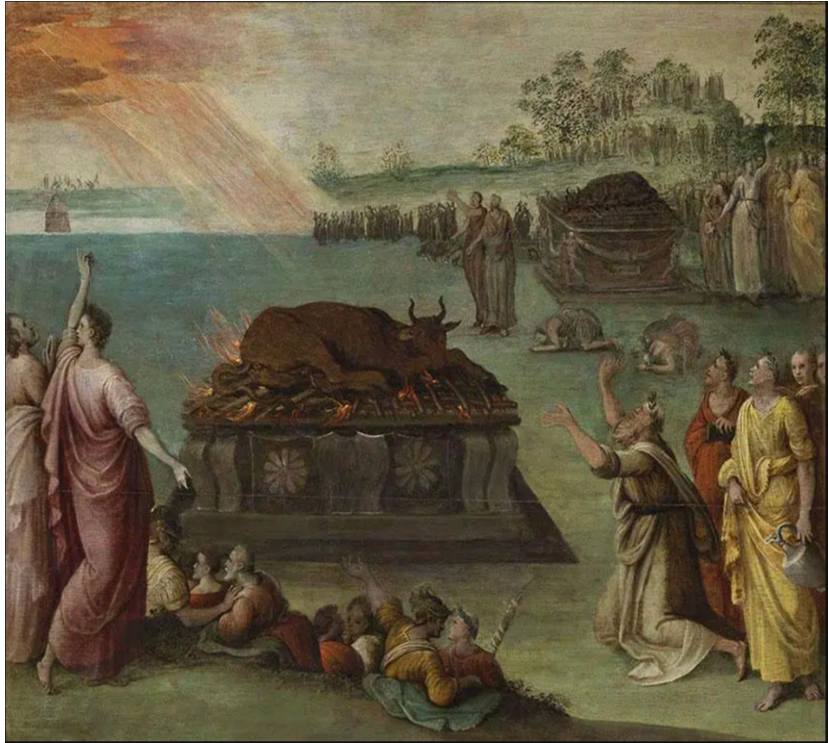


« Au milieu du jour, Élie se moqua d'eux en disant : "Criez plus fort, puisque c'est un dieu : il a des soucis ou des affaires, ou bien il est en voyage ; il dort peut-être, mais il va se réveiller !" Ils crièrent donc plus fort et, selon leur coutume, ils se tailladèrent jusqu'au sang avec des épées et des lances. Dans l'après-midi, ils se livrèrent à des trances prophétiques jusqu'à l'heure du sacrifice du soir, mais il n'y eut ni voix, ni réponse, ni le moindre signe.

Alors Élie dit à la foule : "Approchez." Et toute la foule s'approcha de lui. Il releva l'autel du Seigneur, qui avait été démolì. Il prit douze pierres, selon le nombre des tribus des fils de Jacob à qui le Seigneur avait dit : "Ton nom sera Israël." Avec ces pierres il érigea un autel au Seigneur. Il creusa autour de l'autel une rigole d'une capacité d'environ trente litres. Il disposa le bois, dépeça le taureau et le plaça sur le bûcher. Puis il dit : "Emplissez d'eau quatre cruches, et versez-les sur la victime et sur le bois." Et l'on fit ainsi. Il dit : "Une deuxième fois !" et l'on recommença. Il dit : "Une troisième fois !" et l'on recommença encore. L'eau ruissela autour de l'autel, et la rigole elle-même fut remplie d'eau.

À l'heure du sacrifice du soir, Élie le prophète s'avança et dit : "Seigneur, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, on saura aujourd'hui que tu es Dieu en Israël, que je suis ton serviteur, et que j'ai accompli toutes ces choses sur ton ordre. Réponds-moi, Seigneur, réponds-moi, pour que tout ce peuple sache que c'est toi, Seigneur, qui es Dieu, et qui as retourné leur

cœur !" Alors le feu du Seigneur tomba, il dévora la victime et le bois, les pierres et la poussière, et l'eau qui était dans la rigole.



La Confrontation d'Élie et des prophètes de Baal sur le mont Carmel, vers 1580. Musée national de la Renaissance, Château d'Écouen, France.

Tout le peuple en fut témoin ; les gens tombèrent face contre terre et dirent : "C'est le Seigneur qui est Dieu ! C'est le Seigneur qui est Dieu !" Élie leur dit alors : "Saisissez les prophètes de Baal : que pas un seul ne s'échappe !" Ils les saisirent. Élie les fit descendre au ravin du Qishôn, et là il les égorgea.

(...) Peu à peu, le ciel s'obscurcit de nuages, poussés par le vent, et il tomba une grosse pluie. »

Janet Cleveland

# Mendelssohn redécouvre Bach et réinvente l'oratorio

*« Jamais encore une de mes œuvres n'avait aussi bien réussi lors d'une première ni n'avait été accueillie avec un tel enthousiasme tant par les musiciens que par le public. Dès la première répétition à Londres, on pouvait voir combien ils aimaient l'œuvre, combien ils prenaient plaisir à la chanter et la jouer. »*

Ainsi s'exprime Felix Mendelssohn (1809-1847) dans une lettre à son frère Paul au lendemain de la création d'*Elias. Oratorio nach Worten des Alten Testaments* à Birmingham, en août 1846. Un succès immense et qui ne se démentira jamais. *Elijah*, pour lui donner le titre sous lequel le connaissent les Britanniques, sera repris tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle, et encore aujourd'hui, maintes sociétés chorales le donnent en concert.

Il est vrai que l'affection des Anglais pour le genre de l'oratorio, genre hybride mariant sujet religieux et ressorts dramatiques de l'opéra, n'a jamais fléchi, depuis que le compositeur saxon Georg Friedrich Haendel (1685-1759) les y a initiés durant la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle. Mais cette capacité à mettre au service d'une œuvre sacrée les beautés de l'opéra italianisant, avec ses arias et ses ensembles électrisants capables de traduire toute la gamme des émotions humaines, n'est pas le propre de Haendel.

Quoiqu'avec plus de sobriété que son contemporain, Johann Sebastian Bach (1685-1750) a usé des mêmes procédés dans ses cantates et ses Passions. Mais sans doute en partie parce qu'il a été au service de cours d'une Allemagne alors morcelée en nombreux États bien modestes en comparaison de la brillante cour de Londres, la musique de Bach va quelque peu sombrer dans l'oubli après sa mort.

Toutefois, un chef et compositeur prodige âgé de vingt ans va tout changer : Felix Mendelssohn. Le

jeune homme, que déjà connaissent bien les mélomanes depuis qu'il a dirigé sa pétillante ouverture au *Songe d'une nuit d'été*, en 1827, dirige pour la première fois en près d'un siècle la *Passion selon saint Matthieu* de Bach. S'appuyant, il est vrai, sur des effectifs bien plus imposants que ceux dont disposait le cantor de Leipzig – outre des solistes et des chœurs, il fait appel à un orchestre symphonique –, le chef éblouit le public berlinois, soufflé par tant de grandeur. Dès lors, la place de Bach dans le panthéon des grands musiciens est assurée.



Felix Mendelssohn (1809-1847), Johann Sebastian Bach (1685-1750), George Frideric Handel (1685-1759)

Il serait faux de prétendre que plus personne ne connaissait la musique de Bach jusqu'en 1829. Haydn et Mozart, notamment, l'ont étudiée assidûment dans les années 1780. Mais au nombre de ceux qui ont assuré la pérennité de

l'œuvre de Bach se trouve un certain Carl Zelter, directeur de la Sing-Akademie zu Berlin, l'un des plus anciens chœurs pour voix mixtes au monde. C'est là que l'un de ses plus brillants élèves, Felix Mendelssohn, âgé d'à peine onze ans, va se plonger dans les partitions du vieux maître, qui vont le marquer durablement.

*A priori*, rien ne destinait Felix Mendelssohn, pas plus que sa sœur Fanny, à la carrière de musicien. Son père, Abraham, est un banquier de Hambourg. Ce dernier est le fils de l'éminent philosophe Moses Mendelssohn. L'espace nous manque pour décrire ce fascinant personnage, penseur autodidacte, soucieux de concilier l'esprit des Lumières à sa foi juive. Rappelons seulement qu'il a inspiré le personnage éponyme de la pièce *Nathan le sage* de Lessing, parabole sur les liens étroits entre les trois religions abrahamiques (judaïsme, islam et christianisme) et ardent appel à la tolérance religieuse.

Quoique toujours de confession juive (ils se convertiront en 1822), Abraham Mendelssohn et Lea Salomon font baptiser leurs quatre enfants dans la foi luthérienne en 1816. Il est difficile de juger de l'ardeur du sentiment religieux de Felix : lui-même restera discret sur ce point, et à la différence de son père, qui en viendra à tenir les rites juifs pour « corrompus », il n'hésitera pas à accompagner des amis à la synagogue. Mais il ne fait pas de doute que sa familiarité avec les confessions juive et chrétienne n'est pas étrangère à son intérêt pour l'oratorio.

Quand il s'attaque à la composition d'*Elias*, ce n'est pas la première fois que Mendelssohn se frotte à ce genre. Une dizaine d'années auparavant, il composait son *Paulus*, d'après saint Paul. L'influence qu'a exercée sur lui la *Passion selon saint Matthieu* y est très nette. Puisant largement dans le Nouveau Testament (essentiellement les Actes des apôtres) et des chorals luthériens, Mendelssohn déploie récitatifs à visée narrative, arias et ensembles vocaux. Le double chœur, comme chez Bach,

assure une double fonction. Le plus souvent, les effectifs choraux sont des protagonistes du récit, en proie aux plus vives émotions (ferveur, effroi, désolation). Mais ils se font aussi témoins recueillis, au fil de chorals et d'hymnes solennels et méditatifs.

Pour *Paulus*, Mendelssohn s'était adjoint les services d'un ami, le pasteur Julius Schubring. Ce sera de nouveau le cas pour *Elias*, dont le récit puise cette fois dans le chapitre XVIII du premier livre des Rois. Cette fois, c'est le prophète Élie qui assure l'essentiel de la narration. Le chœur à quatre voix mixtes personnifie tantôt les disciples fanatisés de Baal, tantôt le peuple israélite réduit au désespoir par des années de sécheresse pour avoir abandonné le culte du vrai dieu, Yahvé.

On devine qu'un tel sujet se prêtait tout particulièrement à un traitement dramatique, et Mendelssohn ne s'en privera pas, en dépit des réserves de Schubring, plus soucieux de « revenir sans cesse au contenu religieux ». L'accueil fervent du public de Birmingham donnera raison au compositeur. Le premier chœur, *Help, Lord*, est accueilli par des applaudissements enthousiastes.

On pourra s'étonner qu'un oratorio sur un texte allemand ait été créé en Angleterre, sur un texte anglais de surcroît. Mais ça s'explique. Mendelssohn jouissait déjà en Angleterre d'une réputation considérable, et c'est le prestigieux Festival de Birmingham qui lui a commandé l'œuvre. Dès lors, Mendelssohn s'est attelé simultanément à la composition d'*Elias*, sur un livret allemand de Schubring, et d'*Elijah*, sur une traduction du poète et compositeur amateur William Bartholomew. Puisqu'en ce bas monde rien n'est simple, nous avons quant à nous opté pour l'adaptation en français et la réduction pour piano de Maurice Bourges datant de 1855.

*Dominique Boucher*



Plus près de vous.

# Pharmaciens engagés à protéger votre santé !

CONSEILS D'EXPERTS • MARQUES LOCALES  
PRODUITS BIOS • COSMÉTIQUES NATURELS



[horizonsante.ca](https://horizonsante.ca)